

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 6

Artikel: Un octogénaire jurassien actif
Autor: Pasche, O.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231396>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Emissions radiophoniques

Prochaines émissions

Un Trésor national : Nos patois !

21 février, à 14 h. 10 : Patois fribourgeois. Présentation Henri Clément.

* * *

Le programme complet des émissions suivantes de mars n'est pas encore établi de façon définitive. Toutefois, la Radio nous annonce qu'elle se rendra à Sâles pour enregistrer la pièce signée Joseph Yerly Le Barâdzo, qui a connu un gros succès, et que cette œuvre dramatique si bien interprétée par « La Concorde » fera l'objet de trois émissions successives, en mars.

Ce sera une bonne occasion, pour nos patoisants, de se mettre à l'écoute et de constater que le « théâtre patois » est encore un des meilleurs moyens de maintenir nos vieux langages vivants.

A quand des fragments d'œuvres théâtrales vaudoises, jurassiennes et valaisannes ?

Pour bientôt, nous l'espérons !

A l'écoute

Nous voudrions revenir sur celle du 10 janvier, présentée par M. le chanoine Michellod, avec du patois du val de Bagnes et relever la beauté des chœurs de J. Kinodoz qui ont fait plaisir partout.

Le 24 janvier, on entendit de nouveau l'amicale de Savigny, avec un appel du secrétaire romand en faveur de notre journal le *Conteur*. Jusqu'ici deux nouveaux abonnés se sont faits inscrire et on espère qu'il y en aura d'autres.

Un octogénaire jurassien actif

Il s'agit de M. Jules Surdez, instituteur émérite, actuellement à Berne, Dr honoris causa de cette université et linguiste éminent. Il vient de nous adresser deux travaux fort intéressants. L'un est intitulé : Lai Bâme, la Caverne, nouvelle en patois des Clos du Doubs, extrait des actes de la Société jurassienne d'émulation de l'année 1957, tirage spécial et traduit en français. M. Surdez a bien voulu nous en dédier amicalement un exemplaire, que nous avons lu avec grand intérêt. Outre le déroulement de l'histoire, qui a certainement sa part de vérité, il donne un tableau très vivant de la mentalité des habitants des Clos du Doubs il y a un ou deux siècles, avec un fourmissement d'expressions pittoresques de la contrée, que des notes définissent avec clarté.

Le second travail reçu est un riche article du « Jura » de Porrentruy, intitulé : Hier et aujourd'hui et Quelques oiseaux. C'est toute une dissertation sur la gent ailée : bouvreuil, pinson, chardonneret, perdrix, mais surtout sur le coucou, avec les divers proverbes ou adages en patois se rapportant à cet oiseau. Des notes renseignent aussi sur les termes peu connus, alors que les dictions sont traduits en français. Grand merci et félicitations à M. Surdez, dont l'érudition est extraordinaire.

O. Pasche.